

しゅりじょうせいでん

首里城正殿のヒミツ

首里城正殿的秘密

しし

ぼたん

獅子と牡丹

獅子與牡丹



哇！





獅子配上
美麗的花，

相互映襯呢！

咦？白澤先生，
這是什麼意思？

這就是所謂
獅子配牡丹啊。



從古至今，獅子
被稱為百獸之王，



即便如此，
獅子也有牠的弱點，

那就是牠體內的
寄生蟲，

「
寄生蟲」



A cartoon illustration featuring a lion in the background and an elderly man in the foreground. The lion is depicted with a speech bubble containing Chinese text. The elderly man has a surprised expression, with wide eyes and an open mouth. A small cloud-like sound effect is visible near the man's head.

獅子無法消滅自己
身體內的寄生蟲，

くすり…

所以必須吃藥，

而那個藥，就是清晨凝
結在牡丹花的露滴，



清
晨
露
滴

所以獅子為了保護自己，
離不開牡丹。

原來如此。



正殿各處應該都畫有獅子和牡丹，
這也是強大力量的象徵啊。





大家也一起來找找
看吧！

しゅりじょうせいでん

首里城正殿のヒミツ

首里城正殿的秘密

りゅう かえん ほうじゅ

龍と火焰宝珠

龍與火焰寶珠





白澤先生



首里城裡有好多類似龍與火球的繪畫，這代表著什麼呢？



火球被視為寶珠，
據說只要拿到它，
就能實現任何願望。



所以是代表兩條龍
在爭奪寶玉嗎？



沒錯。



龍與火焰寶珠的圖案也
被運用在



漆器



黑漆雲龍螺鈿大盆

或紅型染物中等物
品上。



原來琉球古代的人們喜歡這樣的圖案呢



しゅりじょうせいでん

首里城正殿のヒミツ

首里城正殿的秘密

ぶどう

りす

葡萄と栗鼠

葡萄與松鼠



中山世土



這裡是御座吧。



這裡畫的是松鼠吧,





牠們會吃葡萄
嗎？好可愛啊。



里之子啊，這幅畫
可是有含意的哦

白澤先生

結滿果實的葡萄，



還有松鼠多產並哺
育後代。



也就是說，
葡萄與松鼠的圖案
寓意著子孫滿堂、





國運昌隆的美好願景。





大家也要來看看
看吧。

しゅりじょうせいでん

首里城正殿のヒミツ

首里城正殿的秘蜜

せいでん に かい ぎよく ざ

正殿二階の玉座に

えが

クレマチス

描かれた鉄線

正殿二樓的玉座
上描繪的鐵線蓮



山
里主，



你認識正殿
二樓玉座上



這個花紋嗎？



好漂亮的花紋喔。
這是什麼花呢？





這種花以前叫鐵線牡丹，
現在則稱為鐵線蓮！



這花也常用於
英式庭園喔！



A chibi-style anime character with a red hat and black hair is shown from the chest up, looking upwards with a surprised expression. The character is positioned in the bottom left corner of the frame. The background is a dense field of purple flowers with green leaves.

哇~

不過，為什麼會採用
鐵線蓮的花紋呢？



這是當時的最新流行呀。



咦？
什麼意思啊？



鐵線蓮是
中國原產的花卉，



在日本的江戶時代，
女性和服流行採用鐵線蓮的花紋設計！



哇！



也許琉球那時候也敏銳地感受到了
江戶的時尚潮流，



所以就把它用
在國王的玉座上了！



■ 沖縄県立芸術大学付属図書館・芸術資料館所蔵
■ 鎌倉芳太郎撮影

山中

國王也很跟得上流行耶！



しゅりじょうせいでん

首里城正殿のヒミツ

首里城正殿的秘密

せいでん や ね

正殿屋根の か うつり変わり

正殿屋頂的變遷



首里城正殿果然很壯觀！



里主
其實首里城的屋頂，
曾有一段時期不是紅瓦喔！



咦！？
什麼意思啊？



其實，15世紀的
正殿屋頂



※15世紀頃のイメージ図

曾是木板修葺的
屋頂喔！

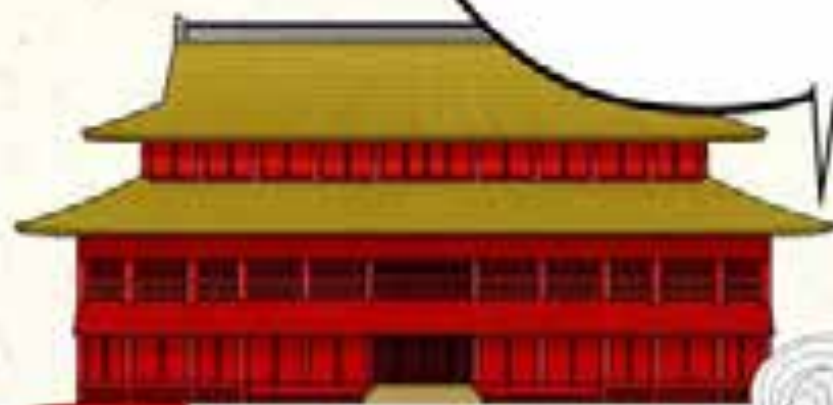


什麼！



※15世紀頃のイメージ図

後來在17世紀
因失火而重建時，



※17世紀頃のイメージ図

瓦片改為灰色，



而從18世紀左右開始，
逐漸成為紅瓦的正殿！



這座18世紀的紅瓦正殿
就是重建藍本的時期喔！



原來如此！



正殿屋頂也隨著琉球王國的歷史、
正殿失火和重建、
以及瓦片技術的



變遷而改變。



看著首里城正殿時，
想起正殿屋頂的變化，



更能深刻感受
其歷史意義！



沒錯，
你說得對！



しゅりじょうせいでん

首里城正殿のヒミツ

首里城正殿的秘密

から は ふ ひ みつ

唐玻豊の秘密①

「唐玻豊」的秘密①



正殿正面最顯眼的
部分叫做「唐破風」！



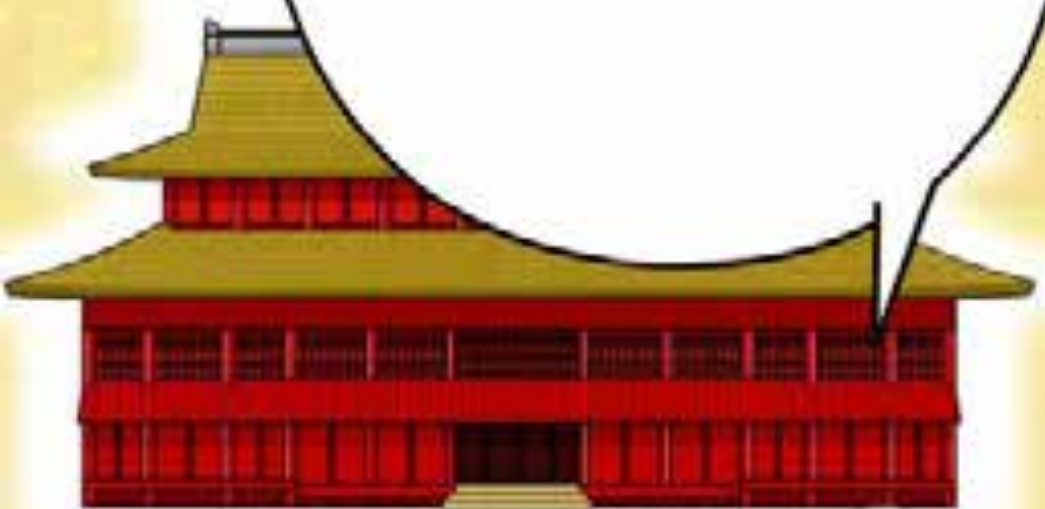
就像是正殿的
「顏面」吧！



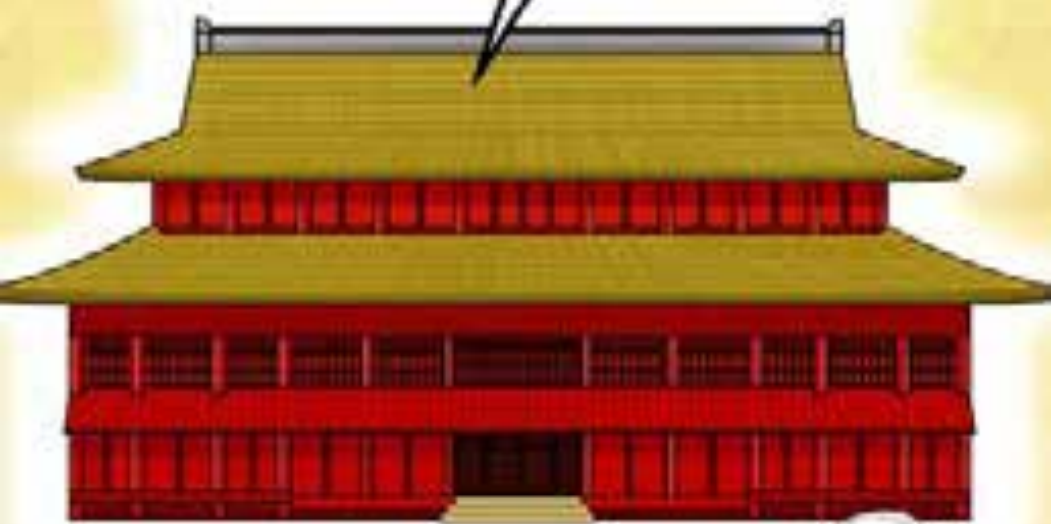
唐破風受到
日本神社和寺院修建方式的影響！



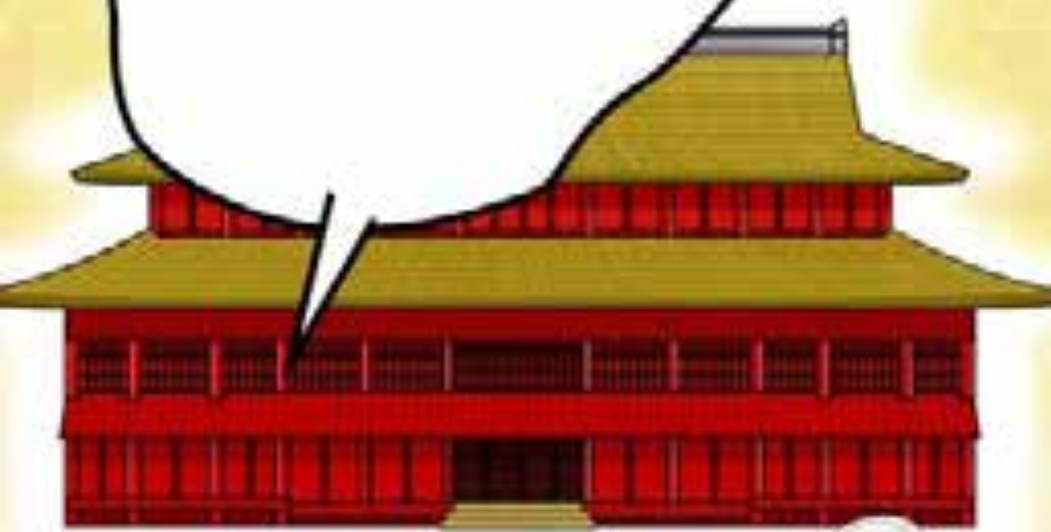
而且在正殿初建成時，
尚未存在的喔！



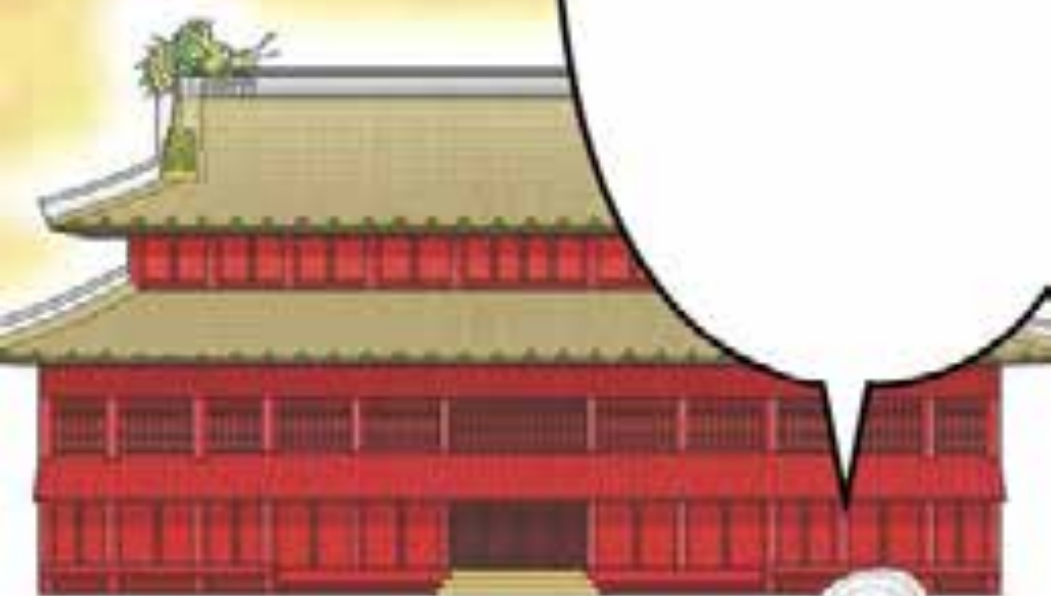
是嗎？



既然是正殿最顯眼的地方，
最初沒有的嗎？



雖然不清楚實情，



但好像約300年前
才開始建造「唐破風」。



原來如此～
我第一次聽說呢！



最初是兩根柱子的小唐破風，



後來變成四根柱子的大唐破風！



在建築術語中，
稱為「唐破風」，



便選用好意頭的名字，
改為「唐玻豐」！



「唐玻豐」這個說法，
是首里城原創呢！



しゅりじょうせいでん

首里城正殿のヒミツ

首里城正殿的秘密

から は ふ ひ みつ

唐玻豊の秘密②

「唐玻豊」的秘密②



「唐玻豐」上面
有好多花紋啊！



「唐玻豐」的白色牆壁
上有許多圖案！



這些花紋有
什麼意思嗎？





正中央的火球，
稱為火焰寶珠！



相傳這是一個寶珠，
只要抓住它就能心想事成！



哇！
好想要喔！





嘴巴張開呈「阿形龍」，



和嘴巴緊閉呈「吡形龍」
正在爭奪寶珠！



如果能夠實現任何願望，
當然會爭奪囉！



龍也是水神，
所以祂們拖曳著



許多帶來雨水的祥雲「瑞雲」！



五顏六色，
好美麗的雲彩！

しゅりじょうせいでん

首里城正殿のヒミツ

首里城正殿的秘密

せいでんにかい きよしよへんがく

正殿二階の御書扁額

ちゅうざんせいど

『中山世土』

正殿二樓的御筆匾額「中山世土」



這是裝飾於正殿二樓的
「中山世土」匾額。



這是什麼意思呢？



這是中國皇帝
賜贈的題詞，



甲山世

「中山」意指
「世世代代都是琉球統治的國家」！
中山是琉球的別稱！



中山世王



中山是琉球的另一個名字



中山世土





山世土

黃色好美啊！



平成の扁額復元

中山世土

平成時期，
以為它是漆成朱紅色，



平成の扁額復元

中山世土

但後來找到製作琉球王國時期皇帝
賜予的匾額的日記，



平成の扁額復元



令和の扁額復元



才知道是漆成黃色的！





還有其他與
平成時期不同的地方喔！

世土

你知道
是什麼嗎？

山世土



世山



讓我想像..

世山



龍好像比以前多了...

世

你竟然留意到呢！





以前是畫上六條龍，





這次是雕刻了
九條龍圍繞在匾額周圍！





好多啊！真豪華！

中山世土

據說用作正殿
重建藍本的18世紀，



中 山 世 土

輯 瑞 球 陽

永 祚

曾經有3塊匾額喔！



中山世土

輯瑞球陽

永作

在重建正殿時，
首先裝上「中山世土」，



中 山 世 土

輯 瑞 球 洪

永 祚

之後預定製作
剩餘的兩塊！



正殿完工後，
還有許多令人期待的事呢！

